La Voz de Menorca

Número suelto . . . 5 céntimos
Número atrasado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XII.—Número 3.951.

Suscripción

En la isla al mes . . . Ptas. 1'50
Resto de España . . . " 1'75
Extranjero " 2'50

MAHON, JUEVES 3 MAYO 1917

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

«¡TRAIADORES!»

(De *El Mercantil Valenciano*).

Han transcurrido ya unos meses desde ahora. Los imperios centrales han sucumbido al peso de sus victorias contentándose con lo que nuestros germanófilos españoles y no ellos, los legítimos germanos, llamarán el triunfo moral. (No hay que perder de vista la idea que de la moralidad tiene esta gente.) Queremos decir que habrán pedido la paz en vez de ofrecerla.

La autocracia imperial y absolutista, o lo que es más probable, el pueblo tanto tiempo domesticado y engañado y embriagado por ella, ha pedido la paz y se resigna a sufrir el castigo de sus delitos contra la humanidad, mientras llega el día de su definitiva redención; es decir, el día en que reconozca la justicia de ese castigo como muchos españoles, y muy españoles, reconocemos ya la justicia del castigo que ha sufrido España por su obra en Europa durante la dinastía de las Austrias. Creemos que es en Alemania donde nació la teoría del derecho al castigo. Y no sabemos cuando ese pueblo acepte la expiación de su penitencia.

Han pedido ya la paz, repetimos. Y al saberlo nuestros trogloditas españoles, cierran el puño, y poniéndolo en dirección de...—¡Vamos a escribir Alemania, pero es el caso que no saben hacia donde cae—exclaman: «¡Traidores! ¡vendidos!» Porque cuando la Alemania imperial, militarista, paganzada, agresiva, tenga que sucumbir, nuestros imperialistas le llamarán traidora. Traidora a la causa. No a la causa de Alemania precisamente, sino a la causa de ellos, a la causa del imperialismo militar, incivil, pagano y agresivo.

Todavía hace pocos días anunciaban uno de esos trogloditas que se iba a repetir el caso de Numancia—caso del que, por lo demás, apenas tiene sino una vaguísima noticia, y ella teatral,—pero más en grande. Y se exaltaba al imaginarse el heroico suicidio colectivo de toda una nación populosa. Esos pérfidos ingleses quieren destruir y anonadar a Alemania; conque, sí, ¿eh? Pues se fastidiarán, porque Alemania se destruirá y anonadará a sí misma, y así quedarán burlados y en ridículo, Hindenburg repetirá, pero ahora en kolosales proporciones archiepiscopales, la genial retirada de Perona, con lo que dejó burlados a los que le querían hacer refirarse. El suicidio es, sin duda, una genialísima manera de defendernos de quien amenaza matarnos. Y si no hacen eso; si no hacen una numanciada así, pero kolosal y en máximo, entonces habrá que decir: «Traidores!»

El otro día, un ingenio germanófilo, profesional de las armas por más señas, nos decía con encantadora candidez que la culpa—sí, la culpa—de todo esto la tienen los belgas por no haber dejado pasar libremente a los ejércitos del Kaiser. Y ello es indudable. La «culpa»—el sentido en que ese hombre ingenio y candoroso empleaba la palabra culpa—de que haya guerras es que hay gentes que no están dispuestas a dejarse atropellar por el más fuerte. Es fácil que creyera, pues es opinión que hemos visto expuesta, que un pueblo que no se ha preparado militarmente para poder resistir a otro, no tiene derecho a oponerse a las demasías de éste. Es horrible doc-

trina que se sustenta en esta nuestra patria, infestada hoy de la más negra cobardía. Hemos oído, en efecto, susurrar que España no debe oponerse de ninguna manera el torpedeamiento de sus barcos, ni tomar otra medida que el que no naveguen, ya que no podía evitarlo, por sí sola, con eficacia. Y si España tuviese medios para evitar por la fuerza la continuación de esos torpedeamientos, esos sujetos que sustentan tan monstruosa doctrina, sostendrían—estamos de ello seguros—que debía poner esos medios y esa fuerza para destruir el poderío marítimo de Inglaterra, poniéndose al lado de los torpedeadores. Los conocemos. Son los que dentro de unos meses exclamarán: «¡Traidores!»

Traidores, sí, traidores a la causa; pero no a la causa de Alemania, de su propia patria, lo repetimos, sino traidores a la causa del imperialismo teutónico; pero más aun, a la causa del imperialismo hispánico de antaño. Porque nuestros trogloditas creen que Alemania pelea por la causa del absolutismo de un Felipe II. Y esto lo creen hasta muchos que se llaman liberales.

Porque aquí se da el caso de que muchos se crean liberales por ser partidarios, no de la liberalidad, sino del libertinaje del poder. Muchos se dicen a sí mismos liberales, y son partidarios de la arbitrariedad gubernamental y enemigos de toda limitación legal y toda facultad reglada. Ministros hay que se llaman liberales, y se les antoja que el ministro, con el broquel de la firma regia, puede hacer cuanto le venga en gana. Para estos tales, el constitucionalismo monárqui-

co es la tapadera del absolutismo ministerial. En los tiempos del absolutismo monárquico, en los de Felipe II, se podía atropellar y matar a un ciudadano como a Antonio Pérez, «por cosas que el rey sabía». Hoy se puede, con la firma del rey, atropellar a un ciudadano por cosas que el ministro sabe. Y ni entonces se creía obligado a revelar esas cosas, ni hoy se cree el ministro obligado a revelarlas. ¿Vé el lector como puede haber monárquicos que se llaman liberales y constitucionales y sean absolutistas y por absolutistas germanófilos?

Hemos seguido con la mayor atención posible la polarización de la opinión española—es decir, de la de los españoles que opinan, que son una ínfima minoría—en esto de la guerra, y cuando se nos dice que no es cuestión de lo que se llama izquierdas y derechas, y que hay izquierdistas, y muy de la izquierda, germanófilos, y otros muy de la derecha que son en lo que a la guerra respecta todo lo contrario, procuramos fijarnos, y casi siempre nos resulta que esos germanófilos supuestos de la izquierda son absolutistas, son partidarios de la arbitrariedad, y los más de ellos profesionales de la política; es decir, de los que hacen de ésta un modo de vivir.

Aquí está un sujeto, sea N, diputado liberal, y él quiere hacer creer que es muy liberal, partidario de todas las llamadas conquistas democráticas—sufragio universal, jurado, matrimonio civil, etc., etcétera,—y hasta de la separación de la Iglesia y del Estado y de la libertad de cultos, y acaso de la expulsión de las órdenes reli-

giosas y de una porción de medidas económico-sociales de las que pasan por más avanzadas; pero partidario a la vez de que para facilitarle las elecciones puedan los ministros trasladar empleados y quitarlos y ponerlos a antojo de él, del diputado N. Pues, bien: este diputado muy liberal, liberalísimo, a su parecer, pero caciquil y partidario de los llamados «resortes de gobierno», es seguramente germanófilo o declarado o vergonzante. Claro está, ¡como que es absolutista! Y la causa que creen muchos que defiende Alemania es la del absolutismo político, la de la ilimitación del poder público, la de los resortes de gobierno. A esto es a lo que llaman organización y disciplina y orden. El kaiser cree que no tiene que dar cuenta más que a Dios de sus actos, y alguna vez declaró, al disolver el Reichstag, que su poder no provenía del pueblo. Y estos nuestros absolutistas constitucionales creen en el absolutismo ministerial. Y véase como no resulta cierto que haya entre nosotros kaiseristas liberales. Por lo menos los que estas líneas traza, aunque se llamen liberales y aún republicanos o so-

cialistas y alguno anarquista, son absolutistas y nada más. Y dirán, cuando la paz llegue, aunque sea dentro de sí, pues no todos son tan insensatos para decirlo hacia fuera: ¡Traidores!

Y no acabará, sinó que empezará de veras, nuestra tarea, la de los que nos hemos declarado antigermanófilos en España, cuando Alemania pida la paz. Porque cuando allí, en Alemania apenas quede quien se parezca a lo que aquí es un germanófilo, quedarán éstos en España, y cuando allí se exerce del absolutismo imperialista, aquí se defenderá el absolutismo ministerial o el caciquil o el eclesiástico. Y cuando allí comprendan que la organización de la agresión y de la prepotencia y del espionaje y de la ciega sumisión al que manda no conduce sino a la ruina, aquí, reptiendo aquello de que somos un pueblo indisciplinado, anárquico, insolidario y disolvente. Querrán someterse a la mano de hierro de la arbitrariedad gubernativa o de la eclesiástica. O acaso a la de la más cerril e insensible plutocracia que se ha inventado la tan mentada democracia frailuna, la del carlismo de origen rural. Y en el

Teatro Principal

VIERNES 4 MAYO DE 1917

DEBUT de la Compañía dramática del eminente actor FRANCISCO MORANO.

Desde el lunes día 30 queda abierto el abono para DIEZ únicas funciones.

250

IVANHOE

libras de plata, o lo uno o lo otro, lo que mejor quieras.

—No es posible—dijo el cuñado judío—que abrigues semejantes intenciones. El Dios de la naturaleza no formó jamás un corazón capaz de tanta crueldad.

—No confíes en eso, Isaac—dijo el normando,—porque te engañas tristemente. ¿Crees tú que el que ha visto una ciudad saqueada, en que mil cristianos murieron abrasados o pasados a cuchillo, se detendrá en atropellar a un perro judío, por más que aúlle, y grite? ¿O piensas que esos esclavos, que no tienen más ley, más patria, ni más conciencia que la voluntad de su amo, y que tan pronto manejan el palo como el veneno, y la cuerda como el puñal, se apiadarán de tí cuando ni siquiera entienden el idioma en que les hablas? Ten prudencia, viejo; desembarázate de una parte de tu inútil riqueza; restituye a los cristianos una parte de lo que les has robado con tus usuras. Muy en breve volverás a henchir la bolsa y las arterias; pero no hay medicina en la tierra que pueda devolverte el pellejo y la carne que dejes en esos barrotes. Vamos, prepara el rescate, y alégrate de escapar tan bien librado de este calabozo, del que pocos han salido con vida. No gastaré más palabras contigo. Decídetes entre la bolsa y el pellejo. Tienes la suerte en tus manos; habla, y se te dará gusto.

—Compadécete de mí; no puedo escoger entre los medios que me propones, puesto que no puedo pagarte la suma que me dices.

—Desnudadlo, esclavos—dijo el caballero,—y asistanlo los de su casta, si pueden.

Los criados, obedientes a la voz de su amo, apoderáronse del infeliz Isaac, le arrancaron del suelo, y colocándole entre los dos, aguardaron la última señal del feroz normando. El desventurado hebreo miró sucesivamente a los tres, esperando leer en sus rostros algunos síntomas de misericordia, pero nada; el de *Frente de Buey* manifestaba la misma fría e implacable sonrisa que al principio, y los ojos feroces de los sarracenos

FOLLETÍN DE LA VOZ DE MENORCA

227

El robusto y gigantesco *Frente de Buey* había pasado toda su vida en los campos de batalla, o en conmociones y disturbios privados, y su primordial objeto siempre había sido extender y consolidar su poderío, sin reparar en los medios que a ello podían contribuir. Sus facciones correspondían a su carácter, y expresaban sus feroces y malvados sentimientos. Las cicatrices que cubrían su rostro, hubieran excitado en otras facciones la compasión o el respeto, como señales honorosas de valor; pero en las suyas sólo realizaban la ferocidad de su aspecto y el miedo que naturalmente inspiraba. Este formidable caudillo vestía un ceñido colete de gamuza, y en él veíanse las señales del roce de la armadura. No traía más arma que un puñal al cinto; y al lado opuesto un enorme manajo de llaves.

Los esclavos que le acompañaban habíanse despojado de sus vistosos arreos orientales, substituyéndolos por calzones y chaquetas de tosco lienzo, con las mangas arremangadas hasta el codo, a guisa de carniceros que se preparan a ejercer sus sangrientas funciones. Ambos traían un canastillo en la mano, y cuando entraron en el calabozo se detuvieron a la puerta, hasta que *Frente de Buey* hubo cerrado con dos vueltas. Tomada esta precaución, adelantóse a paso medurado hacia el judío, con los ojos fijos en él y como si quisiese aumentar el terror que le sobrecogía, como hacen las serpientes, que, según cuentan, aseguran la presa entorpeciendo la antes con su maléfico aliento. Verdaderamente parecía que la mirada del normando tenía aquella extraña virtud: El judío quedó encogido y extático, contemplando fijamente al barón con el aletargamiento del horror, y con tan angustioso sobresalto, que parecía que toda su persona se comprimía y arrugaba, por efecto del gesto iracundo de su carcelero, tanto, que el pobre Isaac se vió en la imposibilidad de levantarse para hacer la reverencia que su situación exigía, ni echar mano a la gorra, ni articular una sola palabra de súplica; tal era el terror que le inspiraban las torturas y

Teléfono n.º 122 **NUEVO CINE** Calle Roig, 9

CINE DE MODA

Viernes 4 Mayo de 1917. GRAN SESIÓN EXTRAORDINARIA

Presentación de la magnífica película de 5.500 metros, 7 partes, «Vay de Milán».

La última representación de gala del Circo Wolfson

A esta cinta se la tiene como a la mejor presentada hasta la fecha.—Se estrenó en España, en el Palacio Real y ante SS. MM. y AA. RR.—En Barcelona, Madrid, Sevilla, Valencia, etc., su éxito fué tan grande que fué ser reprisada. Logró el primer premio en las exposiciones de Londres y Roma. Es el NOM PLUS ULTRA de la Cinematografía. Sábado, Día de Gran Moda, sesión a las nueve. Domingo, a las cinco y media y ocho y media. Muy en breve..... EXITAZO.....

GANADEROS y criadores de toda clase de animales

Recientemente se ha patentado en España por 20 años el producto "VITAL-YER"

Este prodigioso alimento, es complementario para toda clase de animales, y fortalece, engorda, robustece, mejora y afina las razas. Evita la anemia y la cura. Economiza de un 10 a un 25 por 100 del pienso ordinario. Es absolutamente inofensivo y se garantizan sus efectos. Precio, 3 pesetas el kilogramo. Para pedidos y detalles, dirigirse al Representante exclusivo en Menorca don José Gálvez, Gracia, 68, Mahón.

fondo el ningún respeto a la libre personalidad individual y a su dignidad y decoro. ¡Qué decimos ningún respeto!; peor aún: aversión a ella. Porque es el odio de la personalidad, y con él el odio a la inteligencia, el promotor de ciertas cosas.

Troglodita equivale a misólogo. Mas de esto otra vez.

MIGUEL LINAMUNO.

NO COMPRAR Pastillas de Café con Leche, sin antes probar las legítimas e incompatibles de Logroño, que se venden en la acreditada Pastelería «La Mallorquina», de Bartolomé Vives, y Colmados de esta Ciudad. Para pedidos al por mayor, dirigirse al Representante exclusivo en Menorca, José Gálvez, Gracia, 68.—Mahón.

Casa del Pueblo

Casino de Obreros de Unión Republicana

Debiendo proveerse la plaza de Conserje se abre un concurso que se cerrará el día 15 del corriente, efectuándose el nombramiento antes del día 20 y tomando posesión del cargo dentro de la primera quincena del mes de Junio próximo.

Las bases a que habrán de sujetarse los solicitantes obran en poder del infrascrito Secretario (calle Nueva Tipografía Mahonesa) donde podrán examinarlas cuantos lo deseen y a quien deberán entregarse las solicitudes en pliego cerrado antes de las ocho de la noche del 15.

Mahón 2 de Mayo de 1917.—El Secretario, Juan Manent.

Don Francisco Pou Magra-

ner, Comandante Militar de Marina de Menorca, Capitán del Puerto de Mahón, Director Local de Navegación y Pesca Marítima.

Hago saber: Que el día 26 de Mayo del corriente año, se celebrará en la Comandancia de Marina de Palma a las diez de la mañana una subasta para tratar con entidades nacionales la construcción de un edificio destinado a la Comandancia de Marina de Ibiza.

Desde el día en que se publique este anuncio hasta cinco días antes del anunciado para dicha subasta se admitirán pliegos cerrados conteniendo proposiciones en las Jefaturas de Estado Mayor de los Apostaderos de Cádiz, Ferrol y Cartagena, y en las Comandancias de Marina de Mallorca, Menorca, Ibiza, Cartagena, Valencia, Barcelona y Alicante.

Las bases para la subasta se hallan de manifiesto en esta Comandancia.

Lo que se hace público, para conocimiento de las personas a quien pudiera interesar.

Mahón 2 de Mayo de 1917.—Francisco Pou.

ATENE O

Científico, Literario y Artístico

Sección de Ciencias Morales y Políticas.

Mañana, viernes, a las diez y ocho dará una conferencia en el salón de actos de esta sociedad el distinguido jurista catalán don Francisco de P. Maspons y Anglases, Vicepresidente 1.º de la Academia de Jurisprudencia y Legislación de Barcelona, tratando del Derecho foral.

El acto será público, y a él se invita especialmente a los señores profesionales del Derecho.

PARA ALQUILAR.—Lo está la casa calle San Fernando número, 58 con jardín y magníficas habitaciones. Informes, Nueva 50.

CINE MODERNO

Concierto vocal e instrumental por el Orfeón Mahonés del Ateneo Científico, Literario y Artístico, y el quinteto del Grupo Filarmónico, bajo la dirección del maestro don Domenico Bellisimo.

Hoy jueves 3 de Mayo de 1917

— PROGRAMA —
Primera parte

Goula
1.º Lo Cantor del Poble, por El Orfeón, con acompañamiento de piano y quinteto.

Verdi
2.º Trío, sobre motivos de la ópera AIDA, (violín, violoncello y piano) por los señores Seguí, Soler y Bellisimo.

Donizetti
3.º Una Vergine, solo de tenor de la ópera FAVORITA, por don José Herrero.

Halevy
4.º Rachele allor, aria de tenor de la ópera L'EBREA, por don Antonio García.

Grieg
5.º Patria Nova, por El Orfeón, con acompañamiento de piano y quinteto.

Segunda parte

Clavé
1.º Invocación a Euterpe, por El Orfeón, con acompañamiento de piano y quinteto.

Chapi
2.º Serenata de la Fantasia Morisca, por quinteto y piano.

Meyerbeer
3.º Oh, paradiso, romanza de tenor de la ópera AFRICANA, por don Francisco Caules.

Verdi
4.º Coro de introducción y aria de tenor de la ópera ERNANI, por El Orfeón y don Antonio García, con acompañamiento de piano y quinteto.

Wagner
5.º Marcha de TANNHAUSER, por piano y quinteto.

A las nueve en punto.

J U D E X

UNDÉCIMO EPISODIO

Ondina... y serena

Aun no había llegado Judex a bordo del «Aiglón» cuando miss Dainy, la novia de don Casto, se echaba al mar para ver el final de la aventura.

Los bandidos dicen a Fravaux que Judex es el marfilizador de Blanca y de Juanito. Cuando el banquero reclama la presencia de su hijo y de su nieto, Judex le contesta que no estaría bien entre aquella gente. Irritados los aventureros se precipitan sobre Judex y le atan a un pilar de la cámara.

Miss Dainy asida a una cuerda trepó hasta un ventanillo del camarote y ha presenciado estas escenas. Sube luego a cubierta desde donde va a la cámara, desata y liberta a Judex a quien se da a conocer.

Desde «villa Tremeuse» Blanca y su bienhechora ven como el «Aiglón» larga amarras y zarpa.

Los malvados han decidido arrojar al agua a Judex, pero cuando Morales va a preparar la ejecución es atacado por Judex y mis Dainy que le envuelven en una capa, le tapan la cara con un pañuelo negro y le atan al poste.

Dos marineros arrojan al mar a Morales. Judex toma el timón y hace rumbo hacia el puerto.

Diana al darse cuenta de que ha perdido la partida se precipita al mar y desaparece entre las olas.

Tras ella, para socorrerla, se lanza miss Dainy y trata en vano de encontrarla.

Compañía Morano

UNA INTERVIU

Frente al Teatro larga hilera de carros cargados de embalajes; las puertas del coliseo abiertas de par en par.

En el vestíbulo altísimas pilas de cajas. Por entre ellas el señor Alonso, siempre diligente y activo, lo prevé todo y a todo atiende con inteligencia, lo que no impide que, atento y servicial, acepte la interviu. No la relataremos según el método simplícísimo, y que parece declaración judicial, de preguntas y respuestas.

He aquí en exposición seguida lo que amablemente nos dijo el señor Alonso:

—Estoy otra vez en Mahón para ofrecer a este culto pueblo un grandioso espectáculo artístico. A los que aprecian las cosas por el lado visible se les puede decir que hemos traído diez toneladas de material de teatro en ciento cincuenta bultos.

Hay aquí de todo: decoraciones espléndidas, vestuario riquísimo, tapicerías, muebles, corifinajes, escalinatas, columnas, lámparas, etc., etc. Cuanto puede exigirse en el más famoso teatro a la mejor compañía va incluido en la dotación de ésta.

—Profeso especial estimación a este pueblo y me complazco especialmente en ofrecerle las más preciadas muestras del arte teatral en sus distintas manifestaciones.

—En la prensa palmesana habrán ustedes leído las grandiosas demostraciones de admiración hechas a la señorita Villegas y al señor Morano. Este actor arrebató de entusiasmo al exigente público del Principal de Palma.

—Reduczo al mínimum los precios. Quien lo dude puede enterarse de lo que cuesta fuera de Mahón ver las representaciones que aquí se van a dar. Espero que el público sabrá comprenderlo y me corresponderá y si es así seguiré en mi tarea de traer al primer coliseo de Mahón las más acreditadas exhibiciones del arte, pero del arte en toda su magnificencia y grandeza.

la muerte con que el feroz normando le amenazaba, sólo con su presencia en el calabozo.

Frente de Buey, por el contrario, se ensanchaba y erguía como el águila que enraspa su plumaje cuando va a lanzarse sobre la inocente avecilla. Detúvose como a unos tres pasos de distancia del rincón en que el judío se había acurrucado ocupando el menor espacio posible, y llamó por señas a uno de los esclavos. El satélite negro se acercó, y sacando del canasto una balanza con varias pesas, las echó a los pies de Frente de Buey y se volvió a la respetuosa distancia a que había quedado su compañero.

Estos hombres gesticulaban y se movían pausada y majestuosamente, como si estuviesen penetrados del horror y de la crueldad de aquella escena. Frente de Buey rompió el silencio hablando de este modo a su desventurado cautivo:

—Malditísimo perro de la más maldita casta, ¿ves esta balanza y estos pesos?

El judío pronunció con voz desfallecida un sí languidísimo.

—Pues en ella—continuó el implacable barón—vas a pesarme ahora mismo mil libras de plata de buena ley, igual a la de la Torre de Londres (1).

—¡Cielo Santo!—exclamó el judío recobrando el habla gracias a lo inminente del peligro—¿hubo nunca una petición tan descabellada? ¿Quién oyó jamás hablar de mil libras de plata, sino en los cuentos y romances? ¿Cuál es el hombre que ha podido ver reunido semejante tesoro? Saquea mi casa, y la de toda mi tribu; saquea la ciudad entera de York, y aún no reunirán la suma de que hablas.

—Soy moderado—dijo Frente de Buey,—y si escasea la plata, no tengo ningún reparo en aceptar oro. A razón de un marco de oro por seis libras de plata,

(1) Antiguamente, la casa de la moneda de Inglaterra estaba en esta Torre.

puedes libertar tus miserables huesos de tormentos que tu imaginación no puede concebir.

—Ten piedad de mí, noble caballero; soy pobre, viejo, desvalido. Tan humilde triunfo es indigno de tí. ¿Qué gloria resulta de aplastar un gusano?

—Podrás ser viejo, más debe avergonzarte el haber envejecido en la usura y en la truhanería. Débil eres sin duda, porque no hay judío que tenga manos ni corazón. Pero todo el mundo sabe que eres rico.

—Te juro por todo lo que tú y yo creemos en común...

—Déjate de juramentos, y no selles tu suerte con tu obstinación hasta que hayas visto y considerado lo que que te aguarda. No creas que hablo sólo por excitar tu terror y la baja cobardía tan innata en tu raza. Este calabozo no es sitio propio de chanzas. Cautivos diez mil veces más distinguidos que tú, han perecido aquí dentro, y nadie ha sabido más de ellos. Pero la muerte que han sufrido sería dulce para tí; la tuya será larga, dolorosa y terrible.

Hizo una nueva señal a los esclavos; éstos se acercaron, y les habló aparte en su propio idioma, porque también había estado en Palestina. Los sarracenos sacaron inmediatamente de las canastas una porción de carbón, unos fuelles y un frasco de aceite. Mientras uno sacaba lumbre de un pedernal con el eslabón, el otro dispuso el carbón en la chimenea de que hemos hablado, y sopló con los fuelles hasta que estuvo encendido.

—¿Ves esas barras de hierro que cubren el carbón? —dijo el normando al pobre Isaac.—En esa ardiente cama vas a echar un sueño, desnudo, como si fueras a reposar en mullidos colchones. Uno de esos esclavos cuidará de que el fuego no se apague, y el otro untará tus malditos miembros con aceite, para que no se quemee el asado, que sería lastima por cierto. Escoge, pues, ahora, entre ese buen rato que te espera y las mil

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

Ventajas de los aliados en la línea de Occidente.--Los socialistas austriacos se pronuncian por la paz sin anexiones ni indemnizaciones.--La prensa alemana pide la dictadura de Hindenburg

Las más expresivas gracias al buen amigo de Menorca y ahora dos palabras por nuestra parte.

No es en este caso cierto aquel dicho de que el nombre no hace la cosa. El nombre del señor Morano ha ce por sí solo una compañía, realiza un cartel y es prenda segura de una hermosísima campaña de arte.

Se trata de un artista reputado como el primero entre los de la escuela dramática. En fin, esto son detalles; no hemos de presentar al señor Morano que por sí mismo y de manera sorprendente se presentará en el escenario del Principal, como actor de inteligencia y sentimiento privilegiados, facultades al servicio de un artista que las aprovecha maravillosamente para electrizar y sugestionar a los espectadores.

El señor Morano, con las actrices Pura Fernández Villegas y Concha Villar y el actor don José M. de Montegudo, ha quedado unos días en Palma para ser banquetado y obsequiado con excursiones; vendrá el viernes por la vía Palma-Alcudia-Ciudadela.

Le anticipamos nuestro saludo, extensivo a toda la compañía de que es digno director.

INICIO OABON

Se estrena el próximo viernes

ES EL NON PLUS ULTRA DE LA CINEMATOGRAFIA

5.500 metros :: 7 partes :: «Vay de Milán»

del Circo Wolfson

La última representación de gala

de inteligencia, belleza arte y emoción a

Ninguna película supera en gran

CRONICA LOCAL Y GENERAL

Sentido pésame

Con profundo pesar damos la noticia del fallecimiento de la distinguida señora doña Josefa Olivar, viuda de T. A. Ladico, desgracia ocurrida esta madrugada a la una.

No son necesarias explicaciones para demostrar el sentimiento que tales pérdidas producen cuando se trata de personas tan buenas como aquella respetabilísima dama y de familias que, como la de los señores Ladico y Olivar, son muy estimadas y cuentan con extensas relaciones.

Y al aludir al hijo de la finada nuestro distinguido cuanto apreciable y excelente amigo don Teodoro Ladico, bastarán estos títulos que el cariño nos dicta, para probar que participamos del sentimiento que le embarga y que le acompañamos en estos momentos de angustia.

Extendemos nuestro pésame sentido a las familias Ladico y Olivar.

Una demostración numerosísima de duelo tendrá lugar esta tarde a las cinco y media al ser trasladado el cadáver desde la casa mortuoria, paseo de la Miranda, al cementerio de esta ciudad.

Embarque de ganado

A bordo del vapor «Mahón» fueron embarcados ayer tarde para Barcelona ocho cabezas de ganado vacuno y seis de caballar.

Esta mañana se ha llevado el vapor «Menorquín» para Alcudia veinte y siete reses de ganado vacuno, veinte y dos de mular, nueve de caballar, cincuenta y cuatro de cerda y dos de cabrío.

DEPÓSITO DE CALZADO

Plaza del Príncipe, número 14 (frente a la Iglesia del Carmen). Siempre hay elegantes surtidos de calzados para señora, caballero y niños a precios reducidos.

Campeón pedestre mallonés

El último número de la revista semanal «Balears» que se publica en Palma contiene el retrato de nuestro paisano el joven don Teodoro Pons que acaba de alcanzar el título de campeón pedestre de Cataluña.

Cubrió diez kilómetros en treinta y tres minutos cincuenta y cinco segundos, y consiguió no sólo el título expresado de campeón de Cataluña, sino el de recordmen de España.

Reiteramos la enhorabuena que días anteriores dirigimos a este menorquín que tan airoosamente ha quedado en las recientes carreras de prueba.

Conferencia interesante

Aparte insertamos el anuncio de una conferencia pública que mañana se dará en el salón de actos del Ateneo Científico, Literario y Artístico.

Se trata de un tema tan importante y tan de actualidad como el derecho foral. La doctrina que en definitiva prevalezca en esta materia afectará a Menorca de un modo esencial.

Cine Consey

Hoy a las seis habrá sesión vermouth y a las nueve se dará otra. El programa para ambas, que es interesantísimo, contiene los números siguientes:

Episodios 2.º y 3.º de «El Círculo Rojo»; 10 y 11 de «Judex» y 2.º de «Aventuras de lady Raffles».

En taquilla se encontrarán argumentos completos de «El Círculo Rojo.»

Movimiento de buques

Para Barcelona zarpó ayer tarde a las cuatro el vapor «Mahón», que regresará mañana.

Esta mañana a las nueve ha salido para Alcudia y Barcelona el vapor «Menorquín».

De Ciudadela para Alcudia habrá salido hoy el vapor correo.

Procedente de Palma, fondeó ayer tarde el contratorpedero «Osado» que atracó junto al Arsenal para aprovisionarse de carbón.

JUGUETES-FERFUMES BORDADOS

los encontrará usted en

Casa Buenaventura

Noticias cortas

La conducción del cadáver del que fué don Juan Fábregues, sereno de esta ciudad, dió lugar a que se exteriorizara el sentimiento producido por su muerte.

Asistieron el señor Alcalde, muchos concejales, serenos, municipales, empleados del Ayuntamiento y numerosos amigos.

Descanse en paz el finado; nuestro pésame a su familia.

En el vapor «Menorquín» han embarcado esta mañana para Barcelona el comerciante don Francisco Pons Carreras y algunos individuos de tropa que marchan con licencia cuatrimestral.

Con buen resultado y ante crecido número de curiosos se realizaron ayer tarde experiencias con el nuevo carro y bomba de extracción adquiridos por una empresa particular y destinados al vaciado de las letrinas y a la conducción de la excreta.

Muy a pesar nuestro el exceso de original nos obliga a dejar para el número próximo unas notas de información sobre la grandiosa película «La última representación de gala del Circo Wolfson» que se proyectará mañana en el Nuevo Cine.

El Ayuntamiento celebró ayer sesión ordinaria bajo la presidencia del Alcalde accidental señor Pons Sirges y con asistencia de los concejales señores Catchot, liberal; Pons Zabala, Botella y Ponséit Vinent, conservadores; Carreras Hernández, Ponséit Sintes, Bosch, Olives, Pons Castell, Escudero y Coll, republicanos.

La guerra mundial DE LOS FRENTERES

Partes franceses del día 2

París, tres tarde.—En Chemin des Dames la artillería despliega gran actividad.

El enemigo dirigió ataques parciales en el sector de Courci. Fué rechazado y al retirarse dejó muchos cadáveres frente a nuestras trincheras.

La lucha de la artillería es muy intensa en la Champaña.

En Eparges penetramos en las trincheras enemigas por varios puntos, destruimos las defensas alemanas y nos apoderamos de una buena partida de material.

En la Lorena están en actividad las patrullas.

Nuestras escuadrillas aéreas bombardearon algunas estaciones y varios observatorios en la zona de Laon.

Once noche.—Actividad por parte de la artillería al oeste de Reims, en la Champaña, en Moronvillers y en Auberive.

Las fuerzas exploradoras francesas ganaron terreno en el bosque de Moronvillers.

En represalias de los bombardeos que los alemanes dirigieron contra Chalons y Cernay nuestra escuadrilla aérea lanzó proyectiles sobre las líneas enemigas y al estallar estas granadas provocaron grandes incendios.

Todos los objetivos asignados a nuestras tropas en estas últimas jornadas han sido realizados.

Además derribamos tres aeroplanos y averiamos once.

Parte inglés

Londres.—Se suceden en el frente occidental los combates de artillería, especialmente en los sectores de San Quintín y Lens.

Un raid alemán contra Fanquiert ha fracasado.

En el resto del frente no ha ocurrido ningún acontecimiento.

La guerra en el mar

Torpedeamiento

A la altura de Santander ha sido torpedeado y hundido un vapor portugués de mil cincuenta y cinco toneladas. Los naufragos se han salvado.

El barco hundido por los alemanes perteneció un tiempo al Kaiser que antes de la guerra lo utilizaba como yate de recreo.

Eres teutón y no te creo

El gobierno alemán ha ofrecido a los armadores noruegos una autorización para que puedan retirar los buques detenidos en los puertos ingleses.

Los navieros de Noruega han rechazado la oferta porque conocedores del proceder de Alemania no fían en la eficacia de los salvo conductos.

Temen que esos pedazos de papel sean el cebo para atraer los buques a una trampa y hundirlos después.

La opinión noruega está alarmada con motivo de la rebaja del tonelaje mercante causada por los hundimientos.

Para batir a los piratas

Londres.—El Primer Lord del Almirantazgo ha declarado que los barcos mercantes se artillarán con cañones de largo alcance.

Estas piezas serán de gran eficacia para batir a los buques piratas.

Regreso de barcos

Han regresado a Holanda catorce barcos mercantes que estaban detenidos en los puertos ingleses.

De Oriente a Occidente

El socialismo y la guerra

Viena.—Los socialistas austriacos han aprobado las conclusiones adoptadas por el congreso de Basilea, entre las que figura la aceptación de una paz inmediata sin anexiones territoriales, ni indemnizaciones por parte de ninguna potencia beligerante.

Los socialistas franceses y los rusos han desistido de concurrir a la conferencia de la paz.

En Rusia decreta la tendencia pacifista.

La política alemana

Barcelona.—Se han recibido periódicos alemanes que anuncian que en el reichstag el Canciller explicará la situación en los distintos frentes.

Muchos políticos alemanes preconizan la idea de una dictadura militarista encomendada al férreo general Hindenburg.

En todos los estados alemanes ha promovido grandísimo revuelo el ofrecimiento de reformas políticas.

De los Estados Unidos

Washington.—El gobierno de los Estados Unidos ha declarado que no puede preocuparse del aprovisionamiento de las naciones neutrales.

Se ejerce censura sobre los telegramas y telefonemas, en particular sobre los que proceden de México.

El senado yanqui durante una sesión que será memorable ha hecho demostraciones en honor de los franceses, representados por el general Joffre y el señor Viviani.

Durante quince minutos suspendióse la sesión y todos los senadores, incluso el antes obstruccionista Afollette, desfilaron ante los delegados de la República francesa.

El señor Viviani pronunció un discurso grandilocuente y el general Joffre dijo estas palabras.

—No poseo vuestro idioma, pero sé decir ¡Vivan los Estados Unidos!

A estas expresiones siguió una prolongada y estruendosa ovación, vítores ensordecedores a las naciones aliadas y a los Estados Unidos.

El gobierno norteamericano concederá un crédito de ciento cincuenta millones de dólares al de Bélgica.

Prisioneros.—Un ataque

Londres.—Durante el mes de Abril en el frente occidental hemos hecho 19.343 prisioneros y nos hemos apoderado de 257 cañones.

Amsterdam. En ataques dirigidos contra Zeebrugge los ingleses causaron destrozos y provocaron incendios.

Crónica Nacional

El 2 de Mayo

Madrid.—La lluvia deslució la fiesta del 2 de Mayo.

No obstante se dijeron misas en el obelisco y fueron presenciadas por numeroso público.

El señor García Prieto dispuso que a causa de la lluvia se suspendieran hasta mañana las maniobras de caballería y de autos a las que se proponía asistir el Rey.

Propuestas militares

Se ha encargado del mando de la «Nautilus» don Pedro Sanz.

El general de división don Federico Gonzalez ha pasado a la reserva.

Han ascendido con tal motivo al empleo inmediato el general de brigada don Luis Prieto y el coronel don José Gomez Rosal.

Politiquilla

El sábado don Alfonso irá a Sevilla.

Han celebrado una larga conferencia y reservan lo tratado en ella los señores García Prieto, jefe del gobierno; Burrell, ministro de la gobernación; duque de Almodóvar, de Fomento, y Alvarado, de Estado.

Todos los que han visto la soberbia película

La última representación de gala del Circo Wolfson

3.500 metros :: 7 partes :: «Vay de Milán»

La proclaman la mejor película aparecida hasta la fecha.

Se estrena el viernes próximo en el

NUEVO CINE

COTIZACIONES

Bolsa de Barcelona

(Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA)

Del 2 Mayo

Interior serie A	75'90
Id. id. B	75'60
Id. id. C	75'45
Amortizable 5 p. % A	95'90
Id. B	94'85
Nortes	66'90
Alicantes	68'25
Franco	79'65
Libras	21'64
Andaluces	67'90
Orenses	17'25

EL TIEMPO

Observatorio Meteorológico de Mahón

Altitud	45 metros.
Latitud	39°45'
Longitud en tiempo de Greenwich	17°10"
de Madrid	51'55"

BOLETIN DEL DIA DE AYER

	3 mañana	4 tarde
Barómetro en mm. a 0º	754'7	755'5
Termómetro cent. a la sombra, máxima	15'7	
Id. id. mínima	15'8	
Viento	E.	NE.
Pluviómetro en veinticuatro horas mm.	0,0	

LA SALUD

Casa de recreo, para alquilar, situada en la punta de la cala de Alcaufar, con dos camas matrimonio y servicio de mesa para ocho personas.

Su cocina correspondiente, con cochera y estable.

Para informes, en San Luis, calle San Luis número 107.

AZUFRE PARA VIÑEDO

Precios sin competencia

Cristobal Thomás.—Muelle.

CUPÓN REGALO

DE

La Voz de Menorca

Cada 25 cupones pueden canjearse por un número que tendrá opción al sorteo de nuestros regalos.

Tipografía Mahonesa. calle Nueva

:: PIANOS ::

DE CUERDAS CRUZADAS

Sublime marca

R. MARISTANY

A plazos **5 DUROS** mensuales

10 años garantía con certificado. (Precio de coste) fijo e invariable.

Casa fundada en 1870

Nota importante: Ventas en las mismas condiciones de a plazos para toda España. Se remite gratis a quien solicite el catálogo de modelos y nota de precios.

18, PLAZA CATALUÑA, 18
BARCELONA

Referencias, M. Beltrán Llabrés

San Fernando, 34.-Mahón.

Gran descubrimiento científico

¡Al fin!.... la tuberculosis ha sido vencida por medio de los sueros antituberculosos

SAT 1 - SAT 2 - SAT 3

que prepara la Sociedad UNIVERSUS. -- Barcelona.

Pedir prospecto doctrinal gratis al Representante exclusivo para Menorca D. JUAN T. VIDAL, Doctor Orfila, 10, Mahón.

MAQUINAS SINGER PARA COSER

PARA USO DOMESTICO: Con accesorios los más útiles y perfectos para producir toda forma de costura.

PARA INDUSTRIAS: La colección más completa de máquinas especiales para cada una de las operaciones de costura.

ESTABLECIMIENTOS SINGER EN TODO EL MUNDO.

RIBETADOR

MAHÓN, 32. - MAHÓN.

Almacenes "Las Novedades"

de JUAN RITA

CALLE NUEVA NUMERO 14

Grandes existencias en:

Crespones, gasas, gabardinas, alpaca, prunelles, tejidos, velos, mantones Chantilly, túles, piqués, pañuelos fantasía, camisas, corbatas, gemelos, géneros de punto, perfumería, bisutería, sombrillas, paraguas, bastones, etc.

Sábanas con jaretón, desde 1'75 pesetas.

Pañería de todas clases.

Géneros blancos a verdaderos precios de fábrica.

Manuel Beltrán & C.ía

Mahón - Baleares - España

Fabricantes de los selectos licores NECTAR BELTRAN, estomacal DORA y de los acreditados ANIS HIGIENICO ESTOMACAL y ANIS BELTRAN.

Aguardientes puros de uva con premios en las exposiciones de Barcelona (1888), París (1889), Londres (1889) y única recompensa otorgada en la de Pará (Brasil, 1901) entre todos sus competidores similares

Exportación a todos los países del mundo

TARIFA DE ANUNCIOS

DE

La Voz de Menorca

En cuarta plana

Ancho de una columna

Hasta 5 líneas, tres inserciones . . . 1'00 ptas.
Hasta 5 líneas, seis inserciones . . . 1'50
Hasta 5 líneas, por cada inserción que exceda de seis . . . 0'20
Por cada línea más que exceda de seis se pagará 5 céntimos por inserción.

Ancho de dos columnas

Hasta seis centímetros:
Tres inserciones . . . 2'50 ptas.
Seis id. . . 5'50
Por cada inserción más . . . 0'25
Hasta doce centímetros:
Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.

Hasta veinte centímetros:
Doble precio que para los seis centímetros.

Ancho de tres columnas

Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.

Media página

Por una inserción . . . 6'00 ptas.
Por dos inserciones . . . 10'00
Por tres inserciones . . . 12'50
Por cada inserción que exceda de tres . . . 1'25

Advertencia importante.—Los suscriptores de este periódico tienen derecho a un veinticinco por ciento de descuento sobre los precios de tarifa, excepto en el anunciador de direcciones cuyo descuento, como pueden ver, es más importante.

Página entera

Doble precio que el señalado para media página.

En segunda o tercera plana

Doble precio que el señalado para la página cuarta.

En primera plana

Doble precio que el señalado para la segunda y tercera.

OTROS ANUNCIOS

Intercalados en la crónica local, de 1 a 5 líneas, 50 céntimos por inserción. Por cada línea más, 10 céntimos de aumento por inserción.

En el anunciador de direcciones, cada mes una peseta por 5 líneas y una peseta por cada línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

En los anuncios por palabras, cinco céntimos por cada dos palabras.

Los artículos de reclamo pagarán 5 céntimos por línea.

ESQUELAS MORTUORIAS

Del ancho de una columna . . . 5'00 ptas
A dos columnas . . . 15'00
Un cuarto de página . . . 40'00
Media página . . . 55'00
Página entera . . . 75'00

En primera plana doble precio.

¡¡ Dinero y Dinero !!

SE DESEAN: partidas de dinero para colocar en primeras hipotecas.

SE OFRECEN: partidas de dinero para colocar en primeras hipotecas.

Informarán:

Plaza de la Miranda, n.º 4. - Mahón

(Todos los días de 1 a 3 tarde)

Pianos MARISTANY

DE CUERDAS CRUZADAS

A plazos 5 duros mensuales

Representante en Menorca:

Manuel Beltrán Llabrés.--Mahón.

MOTORES AMOVIBLES MARCA "CALLE"

PARA BOTES A REMOS

Motor CALLE de 2 caballos, 5 velocidades

marcha atrás Ptas. 650'00

Motor NEPTUNO de 2 caballos de fuerza . . . » 550'00

NOTA.—Estos precios se comprenden sobre mueble de Mahón comprendiendo el motor completo con MAGNETO de alta tensión y todo lo necesario para la instalación en el bote, en cuya operación no se invierten más que unos minutos.

Representante en Menorca:

MANUEL BELTRAN LLABRÉS

Calle de San Fernando n.º 34.—MAHÓN

Pianos Paul Izabal

Cuerdas cruzadas y de marca sublime :: Ventas al contado y a plazos

Representante en Menorca: Francisco Maurín Enrich, calle Pl y Margall, 69.

Indicador de Direcciones

DOMINGO ESTRADA.—Venta de patatas «Ventosilla» para siembra.

SOMBRERERIA de Francisco Vives.—Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona.—Representante en Menorca: Juan Lladó Portela, San José, 45 - Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.—Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Rindavets.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Rindavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll
Pastillas de café con leche.
Calle del Dr. Orfila.

PINTURAS, esmaltes, barnices.
Hijo de Pons Murillo,
Pl y Marga 45 - Mahón.

PAPELES pintados para decorar habitaciones.—Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall, 50 - Mahón.

PARA toda clase de negocios en las provincias de Murcia, Albacete, Alicante y Almería, dirigirse a J. Robert Pons, Zambrana, 2, entresuelo, Murcia.

Zapatería LA ARTÍSTICA, Hannover, 57.—Calzado a medida.—Calzado fabricado.—Cortes aparados.—Suela al detall.—Artículos anexos al calzado.

Comerciantes e industriales

Aumentad vuestras ganancias

El medio más seguro para ello es el anuncio.

No creáis aquello de que «el buen paño en el arca se vende».

En la vida moderna se hace preciso buscar los clientes con rapidez.

Toda cantidad gastada en anuncios es extraordinariamente aumentada por los beneficios que con ellos se obtienen.

Los comerciantes e industriales que se han hecho ricos ha sido gracias al anuncio.

Haced la prueba y os convencereis de nuestras afirmaciones.

Agua Imperial Alcalina diurética